





Diese Anleitung dient als Ergänzung zur Bedienungsanleitung bei Ihrem Auslandsaufenthalt. **Info-☎: +41 (0)56 648 40 40**

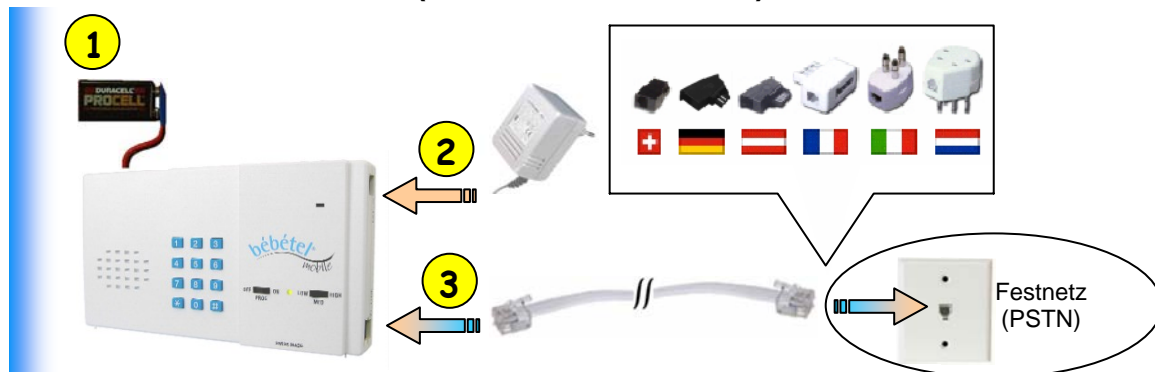
Wichtige Hinweise:

- Denken Sie daran, dass im ausländischen Netz der Ländercode vorgewählt werden muss:
Z. B. 0041 für , 0049 für , 0043 für  und programmieren Sie die Rufnummer entsprechend  5.1.
- Tipp: Deaktivieren Sie beim Auslandsaufenthalt den Anrufbeantworter Ihres Mobiltelefons, da andernfalls bei abgelehnten oder nicht beantworteten Anrufen hohe Verbindungskosten anfallen!

Anschluss ans Mobiltelefon mit bébételMOBILE



Anschluss ans Festnetz (alle bébétel-Modelle)



Beim Anschluss ans Festnetz müssen Sie vor der Auslandsreise folgende Punkte klären:


1. Gibt es einen **analogen** Anschluss auf dem Zimmer?

Um das sicherzustellen, erkundigen Sie sich bitte beim betreffenden Standort (z. B. Hotel). Am besten Fragen Sie nach der Möglichkeit, einen Notebook am Telefonnetz anschliessen zu können (z. B. zum surfen). Wenn der Anschluss eines Notebooks möglich ist, ist auch der Betrieb mit Ihrem bébétel gewährleistet!

Sollte ein ISDN-Anschluss vorhanden sein, erkundigen Sie sich, ob das Hotel einen Adapter für den Anschluss **analoger** Geräte anbieten kann.

2. Brauche ich einen **länderspezifischen Telefonstecker**?

Fragen Sie dies ebenfalls am betreffenden Standort nach. Falls notwendig kaufen Sie vor Beginn der Reise z. B. unser Telefonadapterset, weil Sie vor Ort kaum einen passenden Telefonadapter finden werden. Das Reiseadapterset deckt folgende Länder ab:

	Adapterset CH	Adapterset D/AT	Adapterset NL
Schweiz		✓	✓
Österreich	✓	✓	✓
Deutschland	✓		✓
Frankreich	✓	✓	✓
Italien	✓	✓	✓
Holland	✓	✓	
Spanien, Portugal, USA	Für diese Länder genügt das Kabel mit beidseitigem RJ11-Stecker (Westernstecker): 		
Griechenland, Türkei	Für diese Länder genügt meist ebenfalls das Kabel mit beidseitigem RJ11-Stecker (Westernstecker). Ebenso in neueren Hotelinstallationen, wo auf länderspezifische Telefonadapter verzichtet wird.		

4. Was sollte ich auf jeden Fall mitnehmen?

Länderspezifischer Adapter / 8 m-Kabel:

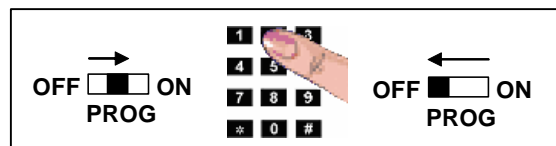


Adapter zur Kabelverlängerung:






Telefonnummer programmieren

1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Telefonnummer unter der Sie erreichbar sind eingeben
(Jeder Tastendruck wird mit einem Piepton bestätigt (max. 24 Ziffern))
3. Funktionsschalter auf OFF stellen



Hinweise:

- Die Taste **#** hat eine Wählpause von 5 Sekunden zur Folge, wenn diese Taste zwischen zwei Ziffern eingegeben wird. Die Wählpause wird häufig bei Hauszentralen (Hoteltelefonanlagen) benötigt:
Amtsziffer + **#** + Telefonnummer. Beispiel: 0#021 234 56 78.
- Denken Sie daran, dass im Ausland zusätzlich die 00 und der Ländercode vorgewählt werden muss: z. B. 0041 für , 0049 für , 0043 für . Beispiel: 0#0041 21 234 56 78.
- Falls ein Flash-Impuls (R-Taste) benötigt wird, programmieren Sie die Telefonnummer wie folgt: **2** + **#** gefolgt von der internen Telefonnummer. Beispiel: 2#99.
- Die Taste ***** bewirkt, dass bébétel® 5 Sekunden nach dem Wählen die Verbindung trennt (Spezialanwendung).
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

Fehlerbehandlung

Festnetzfreier Betrieb mit bébételMOBILE

a) Sechs Pieptöne in Folge beim Einschalten

Das angeschlossene Mobiltelefon ist nicht kompatibel oder nicht betriebsbereit (📖 10)!

b) Gewünschte Verbindung beim Testanruf (📖 6.4) kommt nicht zustande

Falls die gewünschte Verbindung nicht zustande kommt, prüfen Sie folgende Punkte:

- 1) Haben Sie die richtige regionale bzw. internationale Vorwahl gewählt? => gegebenenfalls helfen die Ansagen weiter!
- 2) Haben Sie ein Mobiltelefon-Vertrag, der auch Gespräche im Ausland erlaubt?
- 3) Haben Sie lange genug gewartet => der Aufbau einer internationalen Verbindung dauert etwas länger!

Festnetzbetrieb:

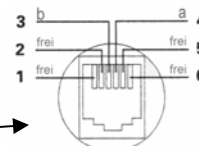
a) Sechs Pieptöne in Folge beim Einschalten

Beim Test der Telefonleitung hat bébétel® kein Freizeichen erkannt (📖 10) => Führen Sie trotzdem einen Testanruf aus (📖 6.4) da gewisse Hoteltelefonanlagen beim Belegen der Linie (= Hörer abheben) noch kein Freizeichen liefern!

b) Gewünschte Verbindung beim Testanruf (📖 6.4) kommt nicht zustande

Falls die gewünschte Verbindung nicht zustande kommt, prüfen Sie folgende Punkte:

- 1) Ist weder ein Freiton noch ein Ruftön bzw. Besetztton hörbar, kann dies folgende Ursache haben
 - I. Die Verbindung ist fehlerhaft => prüfen Sie die Verbindung zur Telefondose
 - II. Die Belegung der Telefondose entspricht nicht dem Standard
 - III. Die Leitung ist bereits durch einen Parallelapparat oder einen vor- bzw. nachgeschalteten Apparat belegt
- 2) Andernfalls prüfen Sie
 - I. Muss bei der Externwahl eine Wählpause eingefügt werden?
 - II. Haben Sie die richtige regionale bzw. internationale Vorwahl gewählt? => gegebenenfalls helfen die Ansagen weiter!
 - III. Haben Sie ein Mobiltelefon-Vertrag, der auch Gespräche im Ausland erlaubt?
 - IV. Haben Sie lange genug gewartet => der Aufbau einer internationalen Verbindung dauert etwas länger!
 - V. Eventuell Umschalten des Wahlverfahrens (Tonwahl/Impulswahl)



Umschalten des Wahlverfahrens

bébétel® ist werkseitig so eingestellt, dass es eine Telefonverbindung mit Tonwahl herstellt. Bei alten Hauszentralen (Nebenstellenanlagen) oder bei gewissen Amtanschlüssen im europäischen Ausland, die noch nicht auf Tonwahl umgerüstet worden sind, kann es notwendig sein, bébétel® mit Impulswahl zu betreiben. Wahlmethode wie folgt programmieren:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Taste ***** drücken
3. Tastenfolge **9 7 1 3 4 6 n** eingeben
4. Taste **#** drücken
5. Tastenfolge **9 7 1 3 4 6 n** zur Bestätigung erneut eingeben
6. Taste **#** drücken
7. Funktionsschalter auf OFF stellen

n	Erklärung
0	bébétel® wählt mit Impulswahl
1	bébétel® wählt mit Tonwahl (werkseitige Einstellung)

Hinweise:

- Wenn die Programmierung des Wahlverhaltens richtig erfolgt, wird dies mit einem Piepton am Ende der Eingabe quittiert. Eine Fehleingabe wird sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. In diesem Fall bleibt das alte Wahlverhalten aktiv.
- Eine Fehleingabe kann wie folgt korrigiert werden: Funktionsschalter auf OFF und Schritt 1 bis 7 wiederholen.